

COPYRIGHT © STUDIO TUUMAT OY

All designs and patterns in OTTOBRE design® -magazine are protected under the Copyright Act. No material may be reproduced in part or in whole. All commercial and industrial use is strictly prohibited. ALL RIGHTS RESERVED © Studio Tuumat Oy, FINLAND 2014

АВТОРСКИЕ ПРАВА © STUDIO TUUMAT OY

Все модели и выкройки в журнале OTTOBRE DESIGN® защищены законодательством об авторских правах. Частичное или полное копирование материалов запрещено. Любое коммерческое или производственное использование строго запрещено. Все права защищены © STUDIO TUUMAT OY 2014 Финляндия

KAAVA-ARKEILLA KÄYTETTÄVÄT MERKIT
SCHNITTBOGENZEICHEN • PATROONBLAD-TEKEN • PATTERN SYMBOLS • SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ MÖNSTERARKEN • REPÈRES ET SYMBOLES EMPLOYÉS DANS LES PATRONS •
 Условные обозначения • SÍMBOLOS DEL PATRÓN

Suomi - nederlands - Deutsch - English - svenska - français - Русский - español

--- **KE/KT-viiva**
 middenvoor (MV)
 middenachter (MA)
 vordere Mitte (VM)
 rückw. Mitte (RM)
 center front (CF)
 center back (CB)
mittfram (MF)
mittbak (MB)
 Milieu devant (MDe)
 Milieu dos (MDo)
 середина переда
 середина спинки

→ **langansuunta (ls)**
 recht-van-draad (r-v-d)
 Fadenlauf (FI)
 grainline (gr)
tråddriktning (tr)
 droit fil (df)
 долевая нить, dirección del hilo

--- **taite/ taiteviiva**
 vouw/vouwlijn
 Umbruch/ Umbruchlinie
 fold / foldline
vikning/vikningslinje
 pliure / ligne de pliure
 сгиб ткани, doblez

..... **tikkausviiva**
 stiklijn
 Stepplinie
 stitching line
påstickning
 ligne de piqure
 шов, línea de costura

┐ **hakkimerkki**
 splitteken
 Querstrich
 notch / fitting symbol
stämhack
 encoche / repère à faire correspondre
 линия строчки, aplomo

↘ **laskos - ploo - Falte**
 pleat - **veck** - pli - складка
 - pliege

▭ **jäljennä kaavasta**
 overtrekken van patroon
 nach dem Muster
 nachzeichnen
 trace from pattern
rita av från mönstret
 décalquer du patron
 calcar del patrón
 переснять с выкройки

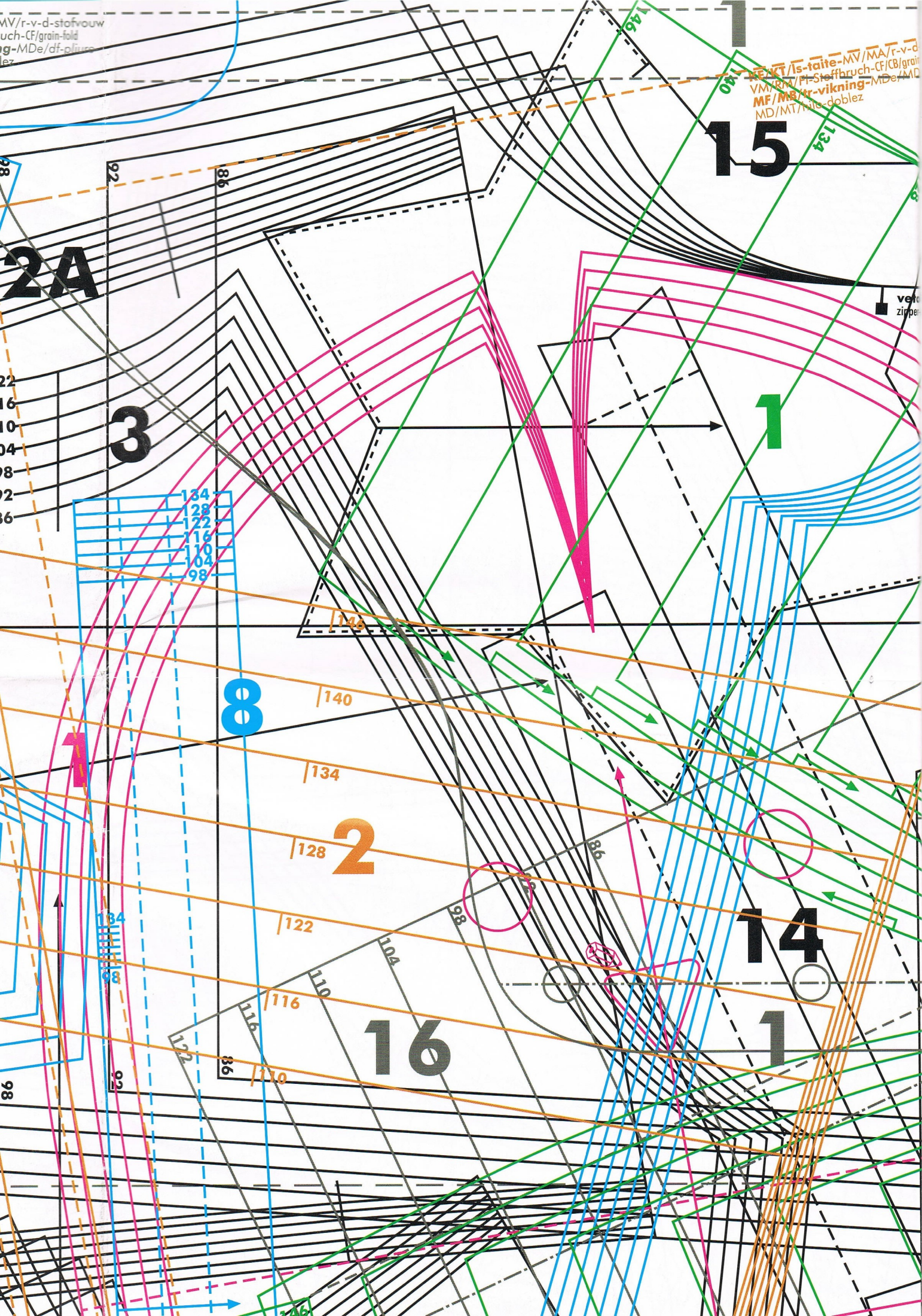
● **nappi** - knoop - Knopf
 button - **knapp** - bouton
 пуговица - botón

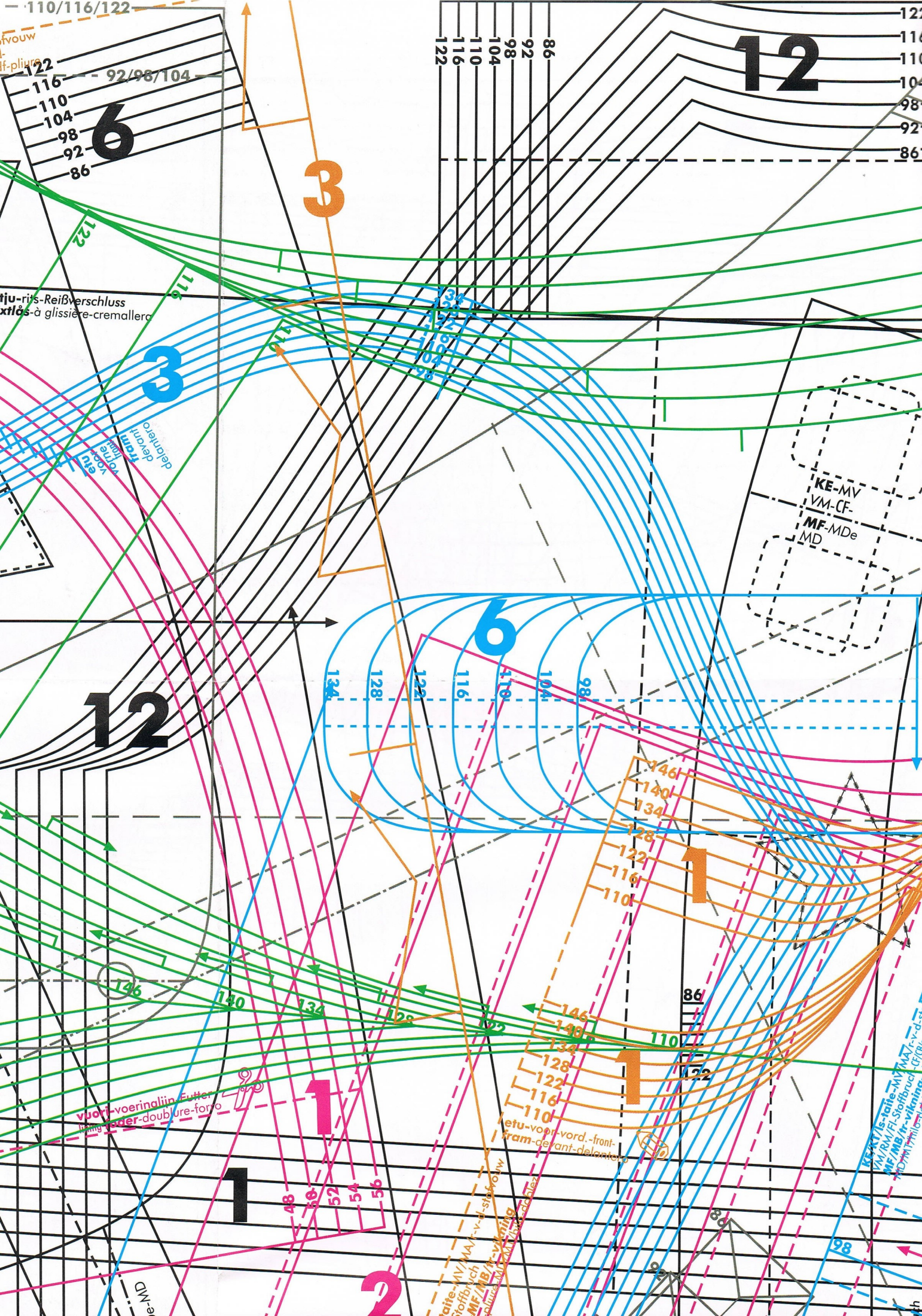
▮ **näpnläpi** - knoopsgat
 Knopfloch - buttonhole
knapphål - boutonnière
 петля - ojál

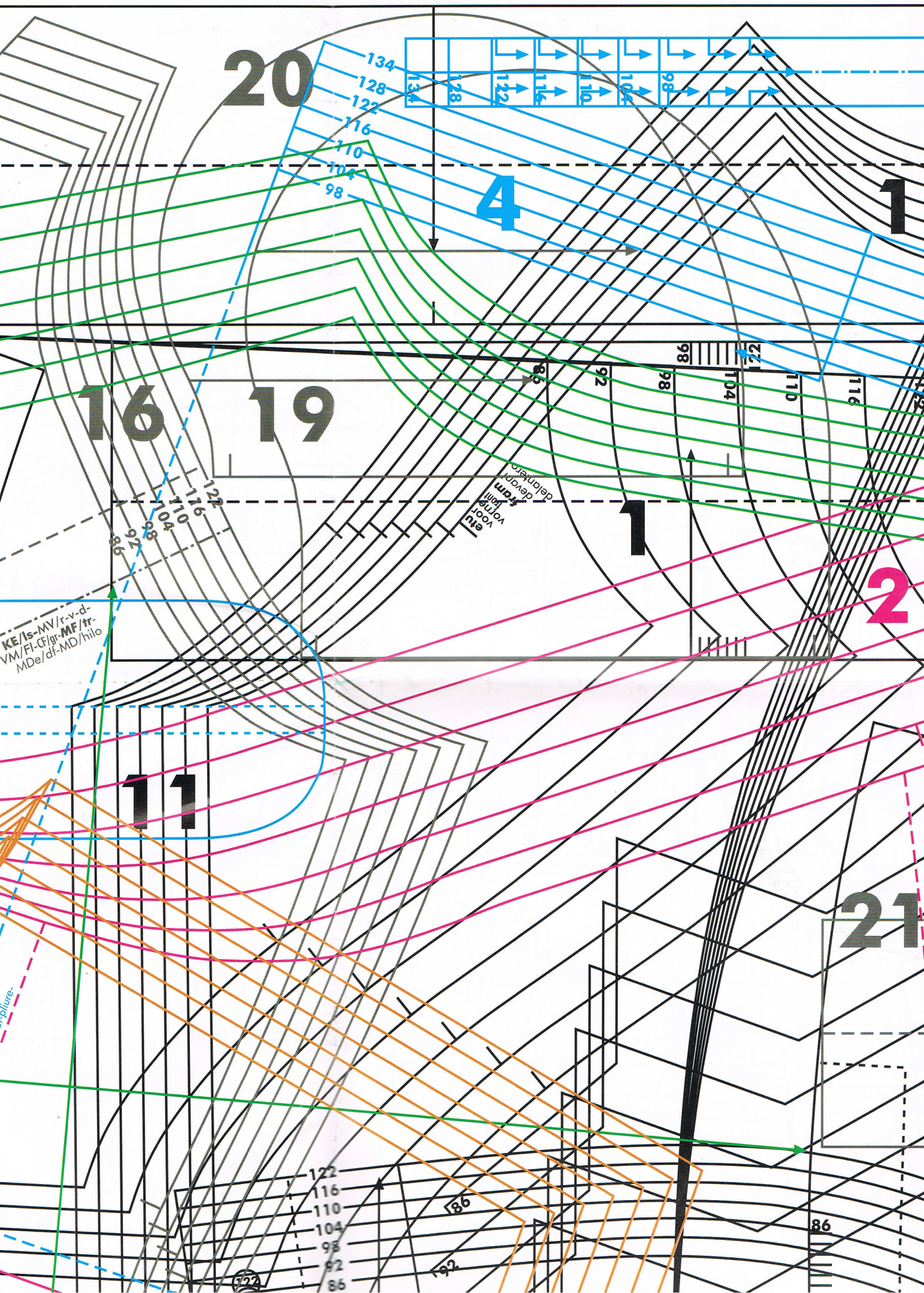
○ **reikäniitti** - nestel - Öse
 eyelet - **öjlett** - œillet
 блочка - ojete

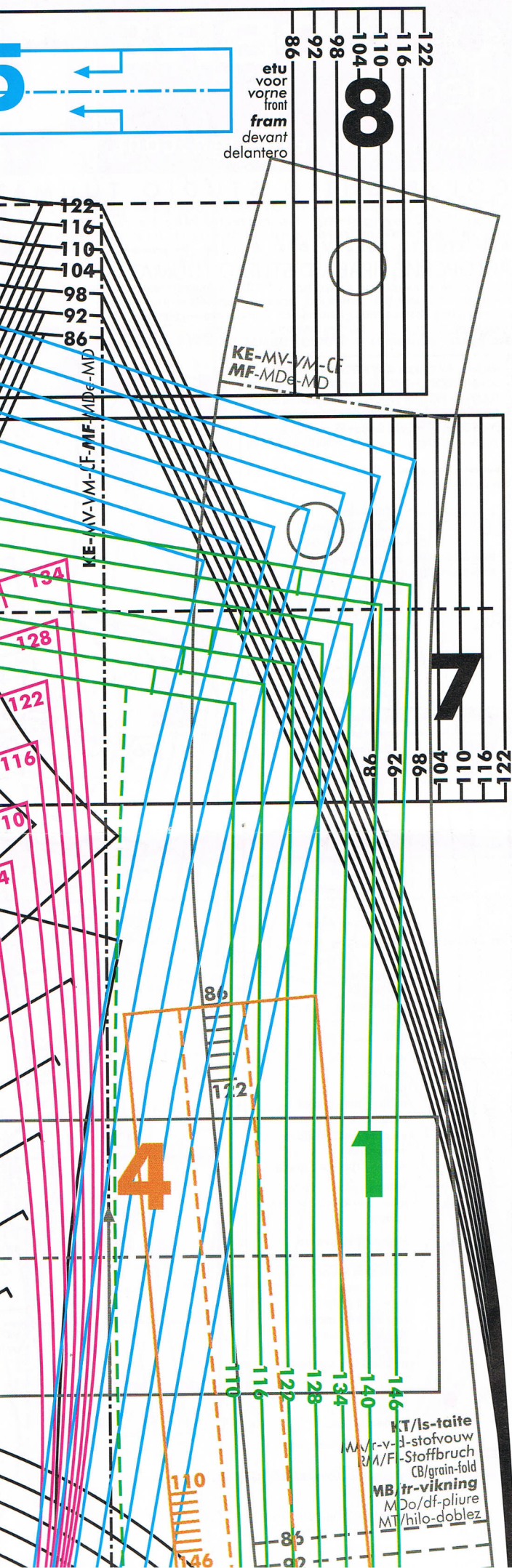
┘ **halkio** - split - Schlitz -
 slit / placket - **sprund**
 fente/patte - разрез -

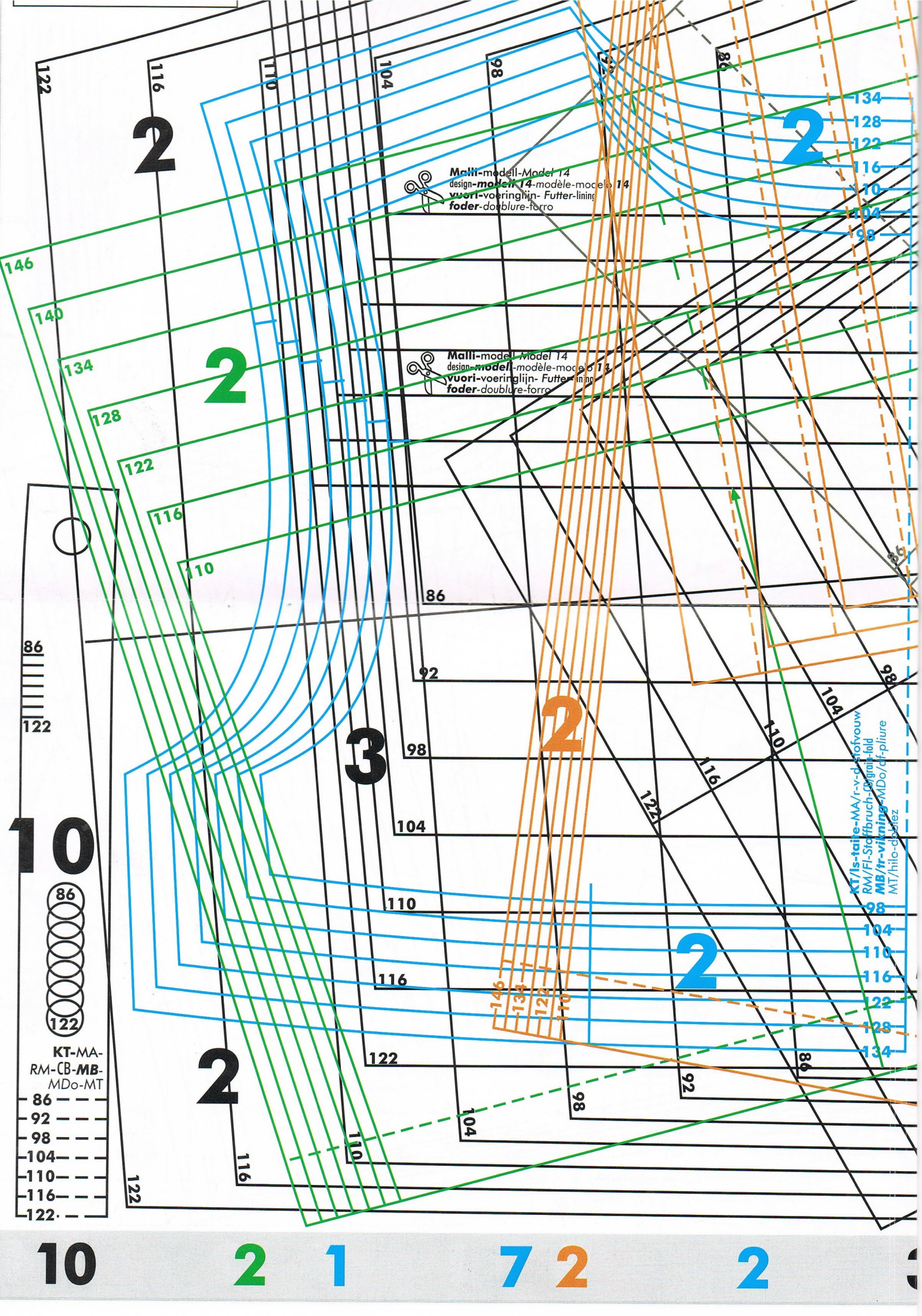


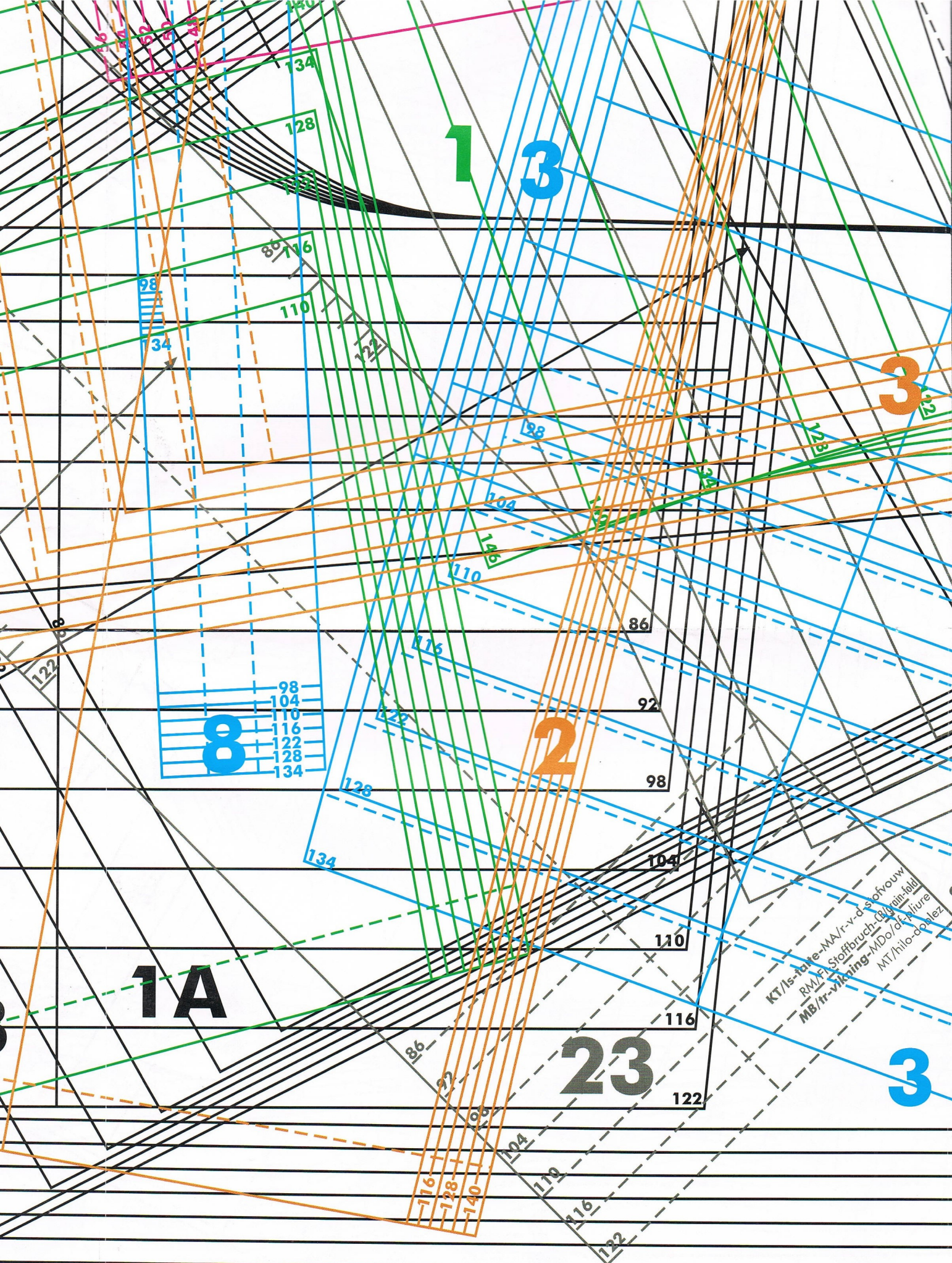












9

12

13

16

19

6

6

1

1

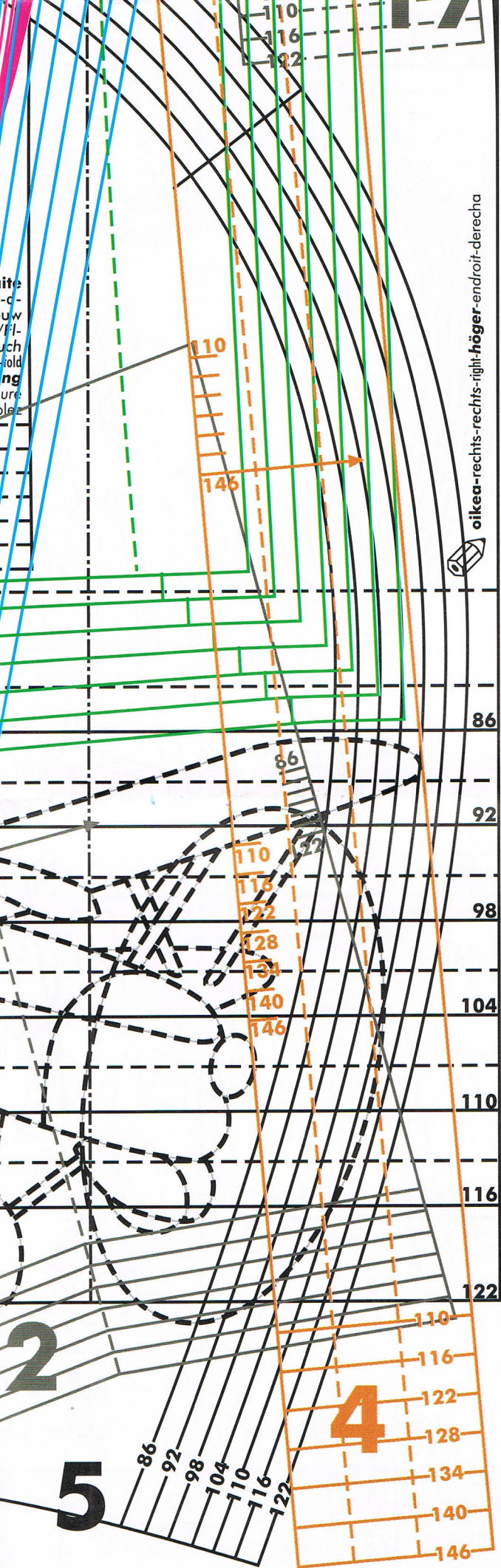
1

12

16

13

121613



Malli-model model 74
design-**model** -model-moed
vuori-voeringlijin- Futter
foder-doubleure-forro

Model-Model-Model 14

design-model 14-modèle-moc

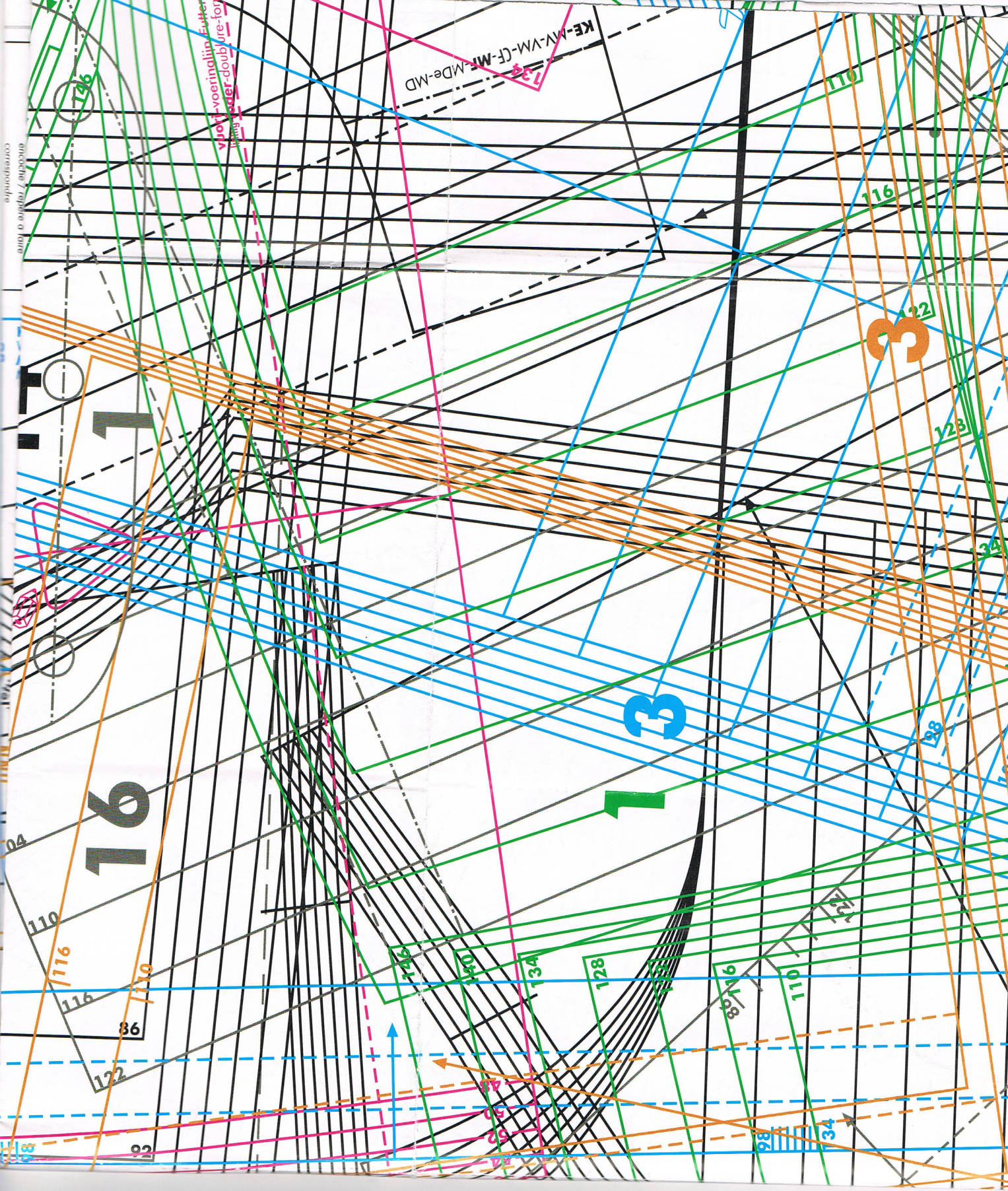
voorvoeringlin-Fu

Mailli-model Model 74

~~design-model~~ - modèle-moc

vuori-voeringlijn-
foder-doublure-foder

enclosure / top of a box
correspondence



16
110
116
86
122
82
88

KE-MV-VM-CF-MF-MDe-MD
134

viotti-voeringalijn-lijnen
viotti-voeringalijn-lijnen

13

3

116

122

123

34

98

80/116

110

98

34

126

140

134

128

122

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

98

